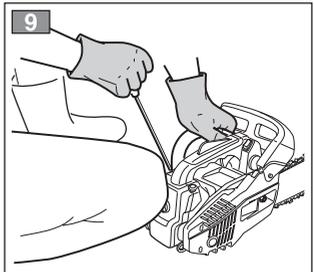
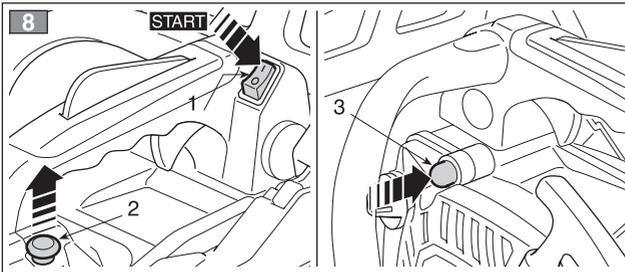
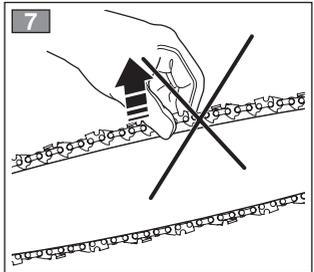
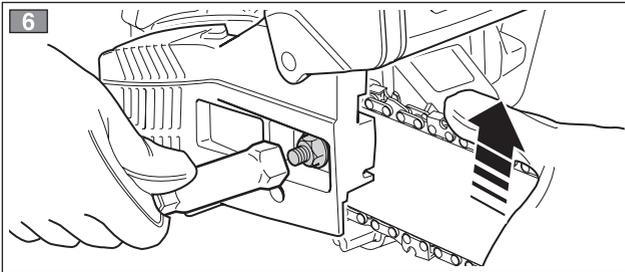
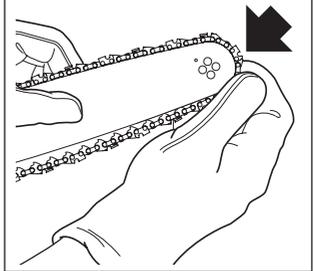
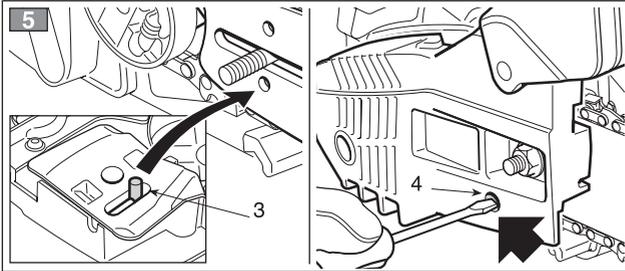
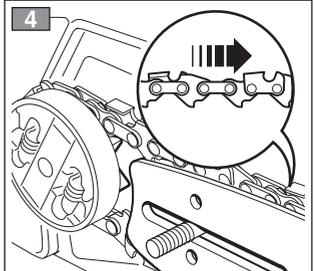
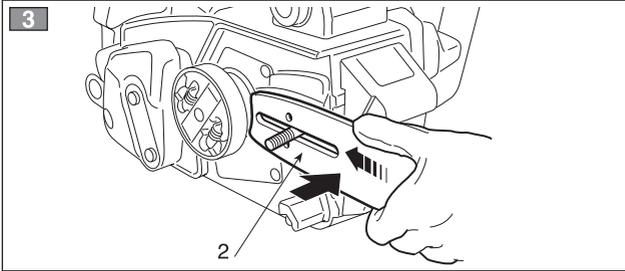
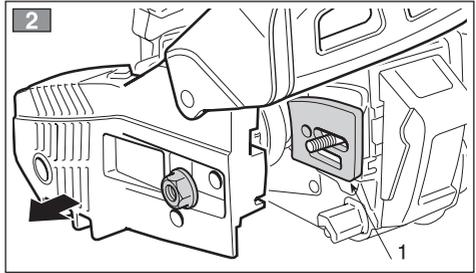
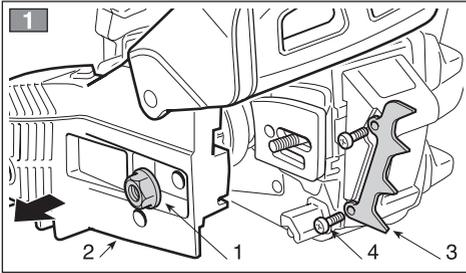


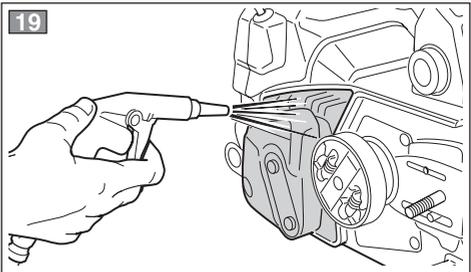
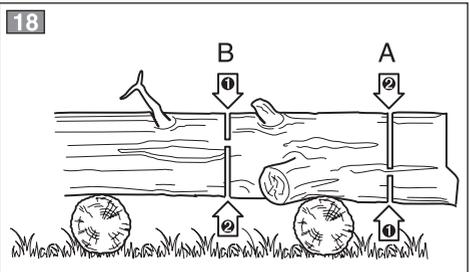
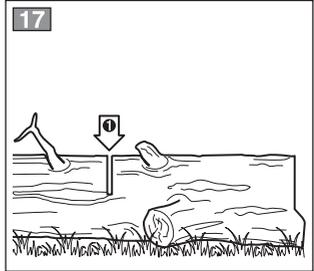
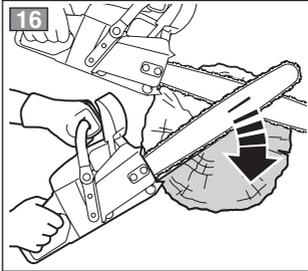
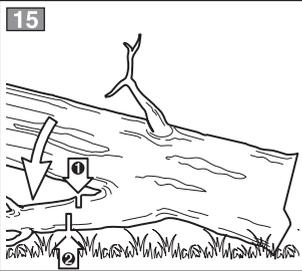
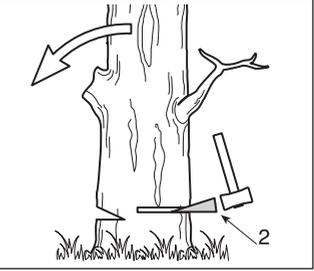
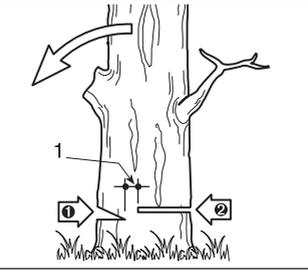
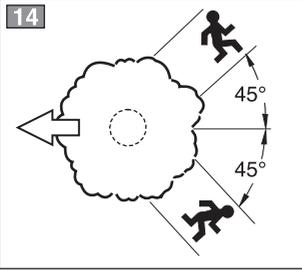
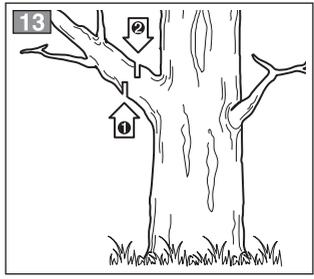
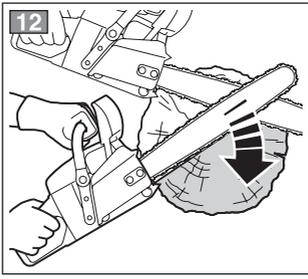
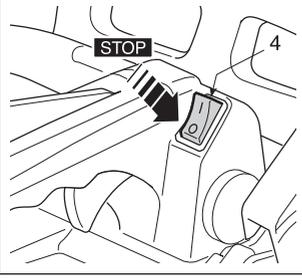
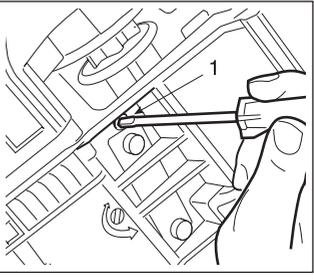
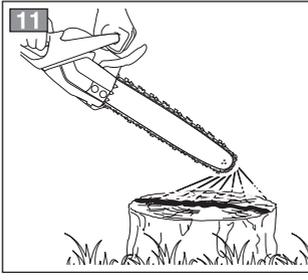
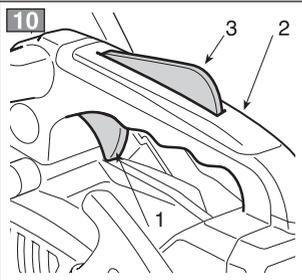
A 305
A 305 C
SPR 255
SPR 255 C

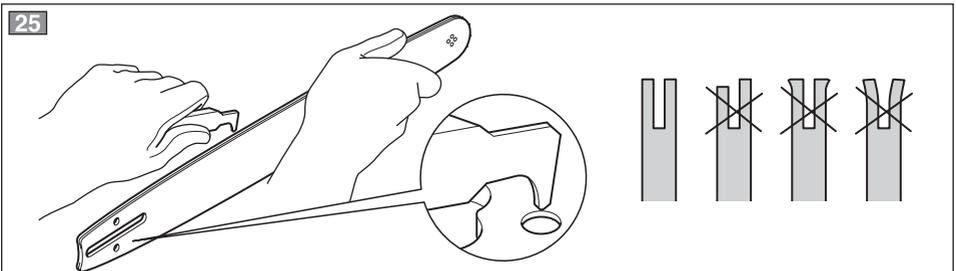
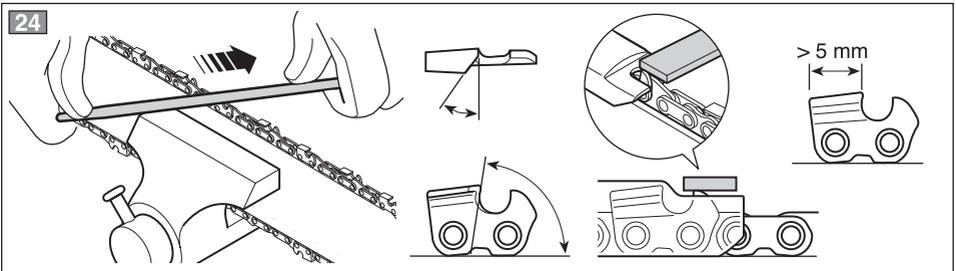
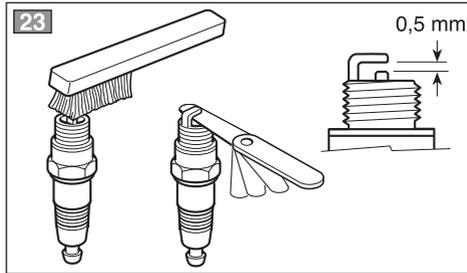
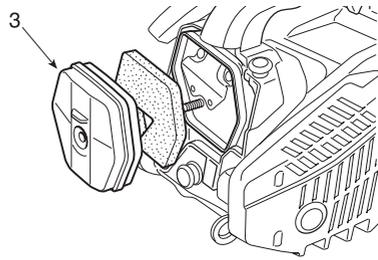
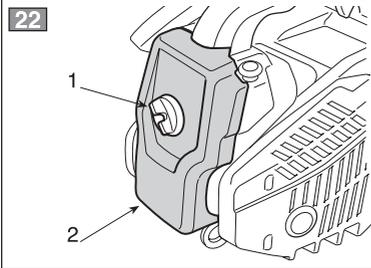
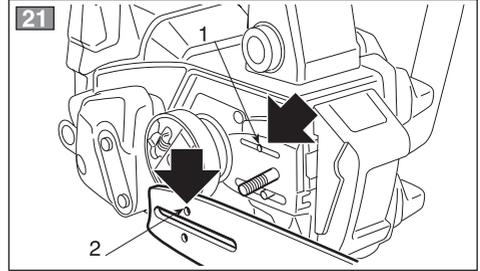
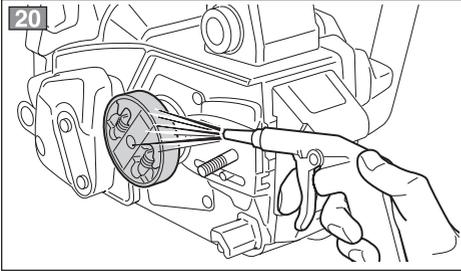


- IT** **Motosega a catena per potatura - MANUALE DI ISTRUZIONI**
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Моторен верижен трион за подрязване - УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА**
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- CS** **Řetězová motorová pila pro přeřezávání - NÁVOD K POUŽITÍ**
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Kædesav til træbeskæring - BRUGSANVISNING**
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Kettensäge für die Baumpflege - GEBRAUCHSANWEISUNG**
ACHTUNG: vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Αλυσοπίριο για κλάδεμα - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ**
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Chain-saw for tree service - OPERATOR'S MANUAL**
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Motosierra de cadena para trabajos de poda**
MANUAL DE INSTRUCCIONES - ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Kettsaag pügamiseks - KASUTUSJUHEND**
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Mootorisaha puiden karsintaan - KÄYTTÖOHJEET**
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Scie à chaîne pour l'élagage des arbres - MANUEL D'UTILISATION**
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Motorna lančana pila za obrezivanje - PRIRUČNIK ZA UPORABU**
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitate ovaj priručnik.
- HU** **Gallyazó motoros láncfűrés - HASZNÁLATI UTASÍTÁS**
FIGYELEM! a gép használatá előtt olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Grandininis pjūklas medžių genėjimui - NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS**
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ķēdes zāģis koku apkopšanas darbiem - LIETOŠANAS INSTRUKCIJA**
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Моторна пила со синџир за поткастрување**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА - ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Kettingzaag voor snoeiwerken - GEBRUIKERSHANDLEIDING**
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Kjedesag for trær - INSTRUKSJONSBOK**
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Pilarka łańcuchowa do cięcia drzew i krzewów - INSTRUKCJE OBSŁUGI**
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- PT** **Motosserra para poda - MANUAL DE INSTRUÇÕES**
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Ferăstrău cu lanț pentru elagaj - MANUAL DE INSTRUCȚIUNI**
ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **Цепная пила для обрезки деревьев**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SL** **Veržna žaga za rezanje vej - PRIROČNIK ZA UPORABO**
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SV** **Kedjesåg för beskärning - BRUKSANVISNING**
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Budama için zincirli testere - KULLANIM KILAVUZU**
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar (çeren kilavuzu) dikkatle okuyun.

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση των πρωτοτυπων οδηγιων	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algpärased kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Oriiinal Talimatların Tercümesi	TR







Dear Customer,

thank you for choosing one of our products. We hope that you will be completely satisfied with this machine and that it fully meets your expectations. This manual has been compiled in order to provide you with all the information you need to get acquainted with the machine and use it safely and efficiently. Don't forget that it is an integral part of the machine, so keep it handy so that it can be consulted when necessary, and pass it on to a further user if you resell or loan the machine.

Your new machine has been designed and manufactured in pursuance with current regulations, and is safe and reliable if used in compliance with the instructions provided in this manual (proper use). Using the machine in any other way, or non-compliance with the safety specifications relative to use, maintenance and repair is considered "improper use" which will invalidate the warranty, relieve the manufacturer from all liabilities, and the user will consequently be liable for all and any damage or injury to himself or others.

Since improvements are periodically made to our products, you may find slight differences between your machine and the descriptions contained in this manual. Certain modifications can be made to the machine without prior warning and without the obligation to update the manual, although the essential safety and function characteristics will remain unaltered. In case of any doubts, please contact your dealer. And now enjoy your work!

 **WARNING!**

This special type of chain-saw was designed for maintaining trees and must therefore be used only by a trained operator using a work tool that is safe and carefully designed. This chain-saw must be used only for maintaining trees in compliance with the above conditions. It is generally used with two hands in the same way as a conventional chain-saw.

Some national regulations can restrict use of the machine.

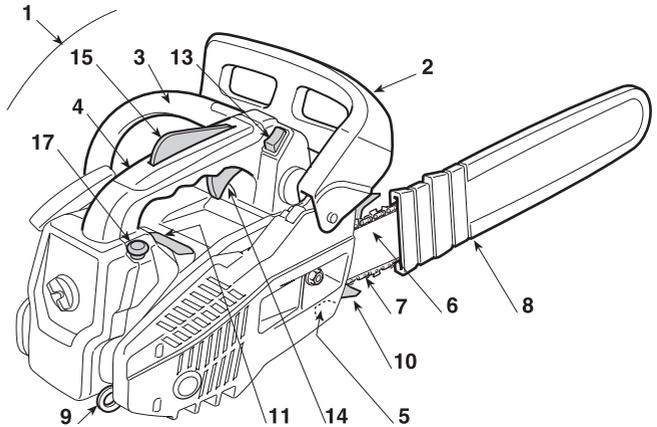
CONTENTS

1. Identification of the main components	2
2. Symbols	3
3. Safety requirements	4
4. Machine assembly	9
5. Preparing to work	10
6. How to start - Use - Stop the engine	12
7. Using the machine	13
8. Maintenance and storage	15
9. Identification of faults	19
10. Accessories	19

1. IDENTIFICATION OF MAIN COMPONENTS

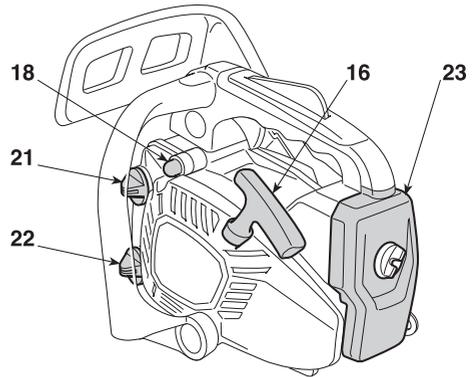
MAIN COMPONENTS

1. Power unit
2. Front hand guard
3. Front handgrip
4. Rear handgrip
5. Chain catcher
6. Bar
7. Chain
8. Bar cover
9. Belt attachment
10. Spiked bumper (if provided)
11. Identification plate



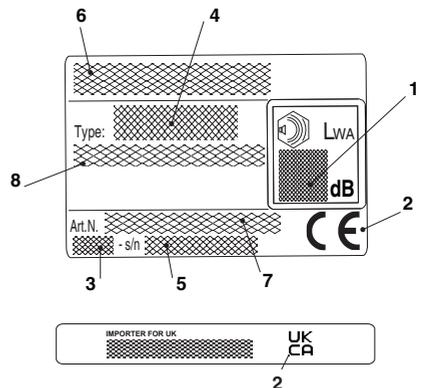
CONTROLS AND FILLING POINTS

13. Engine stop switch
14. Throttle trigger
15. Throttle trigger lockout
16. Starter
17. Choke
18. Primer
21. Fuel tank cap
22. Chain oil tank cap
23. Air cleaner cover



IDENTIFICATION PLATE

1. Sound power level
2. Conformity marking
3. Month / Year of manufacture
4. Type of machine
5. Serial number
6. Name and address of Manufacturer
7. Article code
8. Emission number

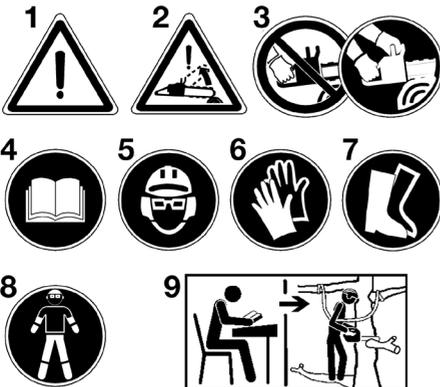


The example of the declaration of conformity can be found on the penultimate page of the manual.

Maximum noise and vibration levels [1]			
Measured sound pressure level at ear's operator	dB(A)	91	
– Measurement uncertainty	dB(A)	3	
Measured sound power level	dB(A)	106,5	
– Measurement uncertainty	dB(A)	3	
Garanteed sound power level	dB(A)	110	
Vibrations level			
– Front handle	m/sec ²	5.6	
– Rear handle	m/sec ²	7,9	
– Measurement uncertainty	m/sec ²	1.5	
TECHNICAL SPECIFICATIONS		SPR 255 A 305	SPR 255 C A 305 C
Engine (2-stroke single cylinder) – displacement	cm ³	25,4	25,4
Fuel (petrol/oil)	%	40 = 2,5 %	40 = 2,5 %
Power	kW	0,9	0,9
Chain gauge	mm	0,050" / 1,27 mm	0,050" / 1,27 mm
Idle RPM	¹ /min	< 3000 - 3500	< 3000 - 3500
Maximum admissible rpm without load with chain installed	¹ /min	11000	11000
Fuel tank capacity	cm ³	200	200
Maximum power specific consumption	g/kWh	560	560
Oil tank capacity	cm ³	140	140
Chain pinion teeth / pitch		6T / 3/8	8T / 1/4
Cutting length	mm	220 / 270	235
Weight (with empty tank)	kg	3,2	3,2
Maximum chain speed	m/s	21	18,6

[1] **WARNING!** The vibration value may vary according to the usage of the machine and its fitted equipment, and be higher than the one indicated. Safety measures must be established to protect the user and must be based on the load estimate generated by the vibrations in real usage conditions. In this regard, all the operational cycle phases must be taken into consideration, such as switching off or idle running.

2. SYMBOLS



- 1) Warning! Read, understand and follow all warnings.
- 2) Warning! Danger of kickback.
- 3) Use the chain saw with two hands.
- 4) Read operator's instruction book before operating this machine.
- 5) Wear head, eye and ear protection. If you are using the machine every day in normal conditions, you can be exposed to a noise level of 85 dB (A) or higher.
- 6) Wear strong working gloves.
- 7) Wear boots or protective shoes with grippy soles and steel toecaps.
- 8) Use appropriate protections for foot-leg and hand-arm.
- 9) This saw is for trained tree service operators only (see Operator's Manual).

EXPLANATORY SYMBOLS ON THE MACHINE (if present)

11) Mixture tank



12) Chain oil tank



13) Engine stop switch

- The engine starts with the switch in the «I» position.
- The engine stops immediately with the switch in the «O» position



14) Carburettor adjustments

- L = low speed mixture adjuster
- H = high speed mixture adjuster
- T - IDLE - MIN = idle adjustment



19) Primer



15) Choke

- a) cold engine start-up mode
- b) hot engine start-up mode
- c) run



16) Chain brake (the symbol (O) shows the direction in which the brake is released)



17) Oil pump regulator

- If you turn the rod with a screwdriver, following the arrow toward the «MAX» position, a greater quantity of oil will flow on the chain;
- if you turn it toward the «MIN» position, a lesser quantity will flow.



18) Direction in which the chain runs

3. SAFETY REQUIREMENTS**INTENDED USE / UNINTENDED USE**

This chain-saw was designed to be used only by a trained operator for pruning and cutting the crowns of tall tree branches, for cutting bushes, trunks or wooden beams whose diameter depends on the guide bar length. It can only be used to cut wood. Any other use is unintended use. FURTHERMORE, THE MACHINE MUST ONLY BE USED BY TRAINED PROFESSIONAL TREE MAINTENANCE OPERATORS.

While using the chain-saw, the operator must use proper personal protective equipment according to the instructions in the manual and the pictograms on the chain-saw. Safety devices and references for use and maintenance are also an integral part of the instruction manual. Persons using the chain-saw or doing maintenance must be familiar with the manual. Only original spare parts or those approved by the manufacturer (guide bar, saw chain, spark plug) and the authorised combinations of guide bar / saw chain indicated in the manual can be used.

The user and not the manufacturer is liable for all accidents due to unintended use and/or unauthorised modifications made to the chain-saw.

The chain-saw must only be used outdoors.

Residual risks

Even using the chain-saw according to instructions, there are always residual risks that cannot be eliminated. The following are potential risks according to the type and construction of the chain-saw:

- Contact with exposed teeth of the saw chain (cutting risk).
- Access to the rotating chain (cutting risk).
- Abrupt, unexpected movement of the guide bar (cutting risk).
- Parts of the chain are projected (cutting/injury risk).
- Parts of the piece being sawed are projected.

- Inhalation of particles of the piece, petrol emissions from the engine.
- Fuel (petrol / oil) contacts the skin.
- Hearing loss if ear protection is not worn during work.

A) TRAINING

- 1) **Read the instructions carefully.** Become acquainted with the controls and the proper use of the machine. Learn how to stop the engine quickly.
- 2) Never allow children or persons unfamiliar with these instructions to use the machine. Local regulations may restrict the age of the operator.
- 3) The machine must never be used by more than one person.
- 4) **Never use the machine:**
 - when people, especially children or pets are in the vicinity;
 - if the user is tired or unwell, or has taken medicine, drugs, alcohol or any substances which may slow his reflexes and compromise his judgement;
 - if the user is not capable of holding the machine firmly with two hands and/or remaining standing on the ground whilst working.
- 5) Remember that the operator or user is responsible for accidents or hazards occurring to other people or their property.

B) PREPARATION

- 1) **Always wear adequate clothing which does not hamper movements when using the machine.**
 - Always wear slim-fitting protective clothing, fitted with shear-proof protection devices.
 - Always wear a helmet, protective gloves, eye-goggles, a half-mask respirator and safety anti-shear boots with non-slip soles.
 - Always wear ear and hearing protection devices.
 - Never wear scarves, shirts, necklaces, or any hanging or flapping accessory that could catch in the machine or in any objects or materials in the work area
 - Tie your hair back if it is long.
- 2) **WARNING: DANGER! Fuel is highly flammable:**
 - keep the fuel in containers which have been specifically manufactured and homologated for such use;
 - never smoke when handling fuel;
 - slowly open the fuel tank to allow the pressure inside to decrease gradually;
 - top up the tank with fuel in the open air, using a funnel;
 - add fuel before starting the engine. **Never remove the fuel tank cap or add fuel while the engine is running or when the engine is hot;**
 - if you have spilt some fuel, do not attempt to start the engine but move the machine away from the area of spillage and avoid creating any source of ignition until the fuel has evaporated and fuel vapours have dissipated;
 - immediately clean up all traces of fuel spilt on the machine or on the ground;
 - never start the machine in the same place you refilled it with fuel;
 - make sure your clothing does not come into contact with the fuel, on the contrary, change your clothes before starting the engine;
 - always put the tank and fuel container caps back on and tighten well.
- 3) Replace faulty or damaged silencers.
- 4) **Before using the machine**, check its general condition and in particular:
 - the throttle trigger and the safety lever must move freely, they must not need forcing and should return automatically and rapidly back to the neutral position;
 - the throttle trigger must remain locked until the safety lever is pressed;
 - the engine stop switch must easily move from one position to the other;
 - the electric cables and in particular the spark plug cable must be in perfect condition to avoid the generation of any sparks, and the cap must be correctly fitted on the spark plug;
 - the machine handgrips and protection devices must be clean and dry and well fastened to the machine;
 - the chain brake must be in perfect working order;
 - the bar and the chain must be fitted correctly;
 - the chain must be tensioned correctly.

- the throttle trigger and the safety lever must move freely, they must not need forcing and should return automatically and rapidly back to the neutral position;
 - the throttle trigger must remain locked until the safety lever is pressed;
 - the engine stop switch must easily move from one position to the other;
 - the electric cables and in particular the spark plug cable must be in perfect condition to avoid the generation of any sparks, and the cap must be correctly fitted on the spark plug;
 - the machine handgrips and protection devices must be clean and dry and well fastened to the machine;
 - the chain brake must be in perfect working order;
 - the bar and the chain must be fitted correctly;
 - the chain must be tensioned correctly.
- 5) Before starting your work, make sure that all the protection devices are correctly fitted.

C) OPERATION

- 1) Do not operate the engine in a confined space where dangerous carbon monoxide fumes can collect. Make sure air circulates when working in pits, holes or similar.
- 2) Work only in daylight or good artificial light.
- 3) **Take a firm and well-balanced position:**
 - where possible, avoid working on wet, slippery ground or in any case on uneven or steep ground that does not guarantee stability for the operator;
 - avoid using unstable ladders or platforms;
 - do not work with the machine above your shoulders;
 - never run, but walk carefully paying attention to the lay of the land and any eventual obstacles.
 - avoid working alone or in an isolated place, in case you have to find help after an accident.
- 4) Make sure the machine is securely locked when you start the engine:
 - start the motor in an area at least 3 metres from where you refuelled;
 - check that there are no persons in the vicinity of the machine;
 - do not direct the silencer and therefore the exhaust fumes towards inflammable materials.
 - watch out for flying debris caused by the movement of the chain, especially when it hits obstacles or foreign objects.
- 5) **Do not change the engine tuning** and do not rev the engine excessively at maximum speed.
- 6) Do not strain the machine too much and do not use a small chain-saw for heavy-duty sawing. If you use the right machine, you will reduce the risk of hazards and improve the quality of your work.
- 7) Check that when the machine is running idle, there is no movement of the chain and, after pressing the throttle trigger, the engine quickly returns to minimum speed.
- 8) Take care not to hit the bar hard against foreign objects or flying debris caused by the movement of the chain.
- 9) **Stop the engine:**
 - whenever you leave the machine unattended;
 - before refuelling.
- 10) **Stop the engine and disconnect the spark plug cable:**
 - before cleaning, checking or working on the machine;
 - after striking a foreign object. Inspect the machine for any damage and make repairs before restarting it again;
 - if the machine begins to abnormally vibrate (immediate look for the cause of the vibrations and take for necessary controls at a Specialised Centre).
 - when the machine is not in use.

11) Avoid exposure to dust and sawdust produced by the chain when cutting.

D) MAINTENANCE AND STORAGE

- 1) Keep all nuts, bolts and screws tightly fastened to be sure the equipment is in safe working condition. **Routine maintenance is essential for safety and for maintaining a high performance level.**
- 2) Do not store the machine with fuel in the tank in an area where the fuel vapours could reach an open flame, a spark or a strong heat source.
- 3) Allow the engine to cool before storing in any enclosure.
- 4) To reduce fire hazards, keep the engine, exhaust silencer and fuel storage area free from sawdust, branches, leaves, or excessive grease; never leave containers with the cut debris inside the storage area.
- 5) If the fuel tank has to be emptied, this should be done outdoors once the engine has cooled down.
- 6) **If the fuel tank has to be emptied, this should be done outdoors once the engine has cooled down.**
- 7) **Make sure the chain is well sharpened.** Any work on the chain and bar require specific experience and special tools. For safety purposes, we recommend you contact your dealer to ensure work is done correctly.
- 8) **For safety reasons, never use the machine with worn or damaged parts. Damaged parts are to be replaced and never repaired. Only use original spare parts.** Parts that are not of the same quality can seriously damage the equipment and compromise safety.
- 9) Before putting the machine away, check you have removed wrenches or tools used for maintenance.
- 10) Store the machine out of the reach of children!

E) TRANSPORTATION AND HANDLING

- 1) Whenever the machine is to be handled or transported you must:
 - turn off the engine, wait for the chain to stop and disconnect the spark plug cap;
 - mount the bar cover;
 - only hold the machine using the handgrips and position the bar in the opposite direction to that used during operation.
- 2) When using a vehicle to transport the machine, position it so that it can cause no danger to persons and fasten it firmly in place to avoid it from tipping over, which may cause damage or fuel spillage.

F) RESIDUAL RISKS

- **Keep all parts of the body away from the saw chain when the chain saw is operating. Before you start the chain saw, make sure the saw chain is not contacting anything.** A moment of inattention while operating chain saws may cause entanglement of your clothing or body with the saw chain.
- **When working with two hands, the right hand must always hold the rear grip and the left hand the front grip.** Holding the chain saw with a reversed hand configuration increases the risk of personal injury and should never be done.
- **Wear safety glasses and hearing protection. Further protective equipment for head, hands, legs and feet is recommended.** Adequate protective clothing will reduce personal injury by flying debris or accidental contact with the saw chain.
- **When cutting a limb that is under tension be alert for spring back.** When the tension in the wood fibres is

released the spring loaded limb may strike the operator and/or throw the chain saw out of control.

- **Use extreme caution when cutting brush and saplings.** The slender material may catch the saw chain and be whipped toward you or pull you off balance.
- **Carry the chain saw by the front handle with the chain saw switched off and away from your body. When transporting or storing the chain saw always fit the guide bar cover.** Proper handling of the chain saw will reduce the likelihood of accidental contact with the moving saw chain.
- **Follow instructions for lubricating, chain tensioning and changing accessories.** Improperly tensioned or lubricated chain may either break or increase the chance for kickback.
- **Keep handles dry, clean, and free from oil and grease.** Greasy, oily handles are slippery causing loss of control.
- **This machine's starter unit generates an average sized electromagnetic field,** but it is not however possible to exclude the possibility of interference on any active or passive medical devices that operators may be wearing; this could be risky for their health conditions. All those using medical devices should always consult their GP, or the device manufacturer, before using this machine.

G) CAUSES AND OPERATOR PREVENTION OF KICKBACK:

Take special care in slippery conditions (wet ground or snow) and on rough or overgrown terrain. Beware of hidden obstacles such as cut tree trunks, roots, holes and ditches to avoid stumbling. Be extremely cautious when working on slopes or uneven ground. Never use the chainsaw with one hand. Using one hand makes it more difficult to control kickback and prevent the bar or chain from skating or bouncing along a limb or log.

Kickback may occur when the nose or tip of the guide bar touches an object, or when the wood closes in and pinches the saw chain in the cut.

Tip contact in some cases may cause a sudden reverse reaction, kicking the guide bar up and back towards the operator.

Pinching the saw chain along the top of the guide bar may push the guide bar rapidly back towards the operator.

Either of these reactions may cause you to lose control of the saw which could result in serious personal injury. Do not rely exclusively upon the safety devices built into your saw.

As a chain saw user, you should take several steps to keep your cutting jobs free from accident or injury.

Kickback is the result of tool misuse and/or incorrect operating procedures or conditions and can be avoided by taking proper precautions as given below:

- **Hold the saw firmly, with the thumbs and fingers around the chain saw grips, and position your body and arms so that you can resist the force of a kickback.** Kickback forces can be controlled by the operator, if proper precautions are taken. Do not let go of the chain saw.
- **Do not overreach and do not cut above shoulder height.** This helps prevent unintended tip contact and enables better control of the chain saw in unexpected situations.
- **Only use replacement bars and chains specified by the manufacturer.** Incorrect replacement bars and chains may cause chain breakage and/or kickback.

- Follow the manufacturer's sharpening and maintenance instructions for the saw chain. Decreasing the depth gauge height can lead to increased kickback.

H) CHAIN-SAW OPERATING TECHNIQUES

Always observe the safety regulations and use the most suitable sawing techniques.

J) RECOMMENDATION FOR THE FIRST-TIME USERS

Before felling or delimiting for the first time, make sure:

- you have been specifically trained to use this type of equipment;
- you have carefully read the safety regulations and user instructions contained in this manual;
- you practise first on logs on the ground or attached to trestles, in order to get familiar with the machine and the most suitable cutting techniques.

K) HOW TO READ THE MANUAL

Certain paragraphs in the manual contain particularly significant information and are marked with various levels of highlighting with the following meaning:

NOTE

or

IMPORTANT

These give details or further information on what has already been indicated, and aim to prevent both damage to the machine, and the machine from causing damage.

⚠ WARNING!

Non-observance will result in the risk of injury to oneself or others.

⚠ DANGER!

Non-observance will result in the risk of serious injury or death to oneself or others.

3.1 WORKING WITH TREE SERVICE CHAIN-SAWS FROM A ROPE AND HARNESS

This chapter sets out working practices to reduce the risk of injury from tree service chainsaws when working at height from a rope and harness.

While it may form the basis of guidance and training literature, it should not be regarded as a substitute for formal training.

General requirements working at height

Operators of tree service chainsaws working at height from a rope and harness should never work alone. A competent ground worker trained in appropriate emergency procedures should assist them.

Operators of tree service chainsaws for this work should be trained in general safe climbing and work positioning techniques and shall properly equipped with harnesses,

ropes, strops, karabiners and other equipment for maintaining secure and safe working positions for both themselves and the saw.

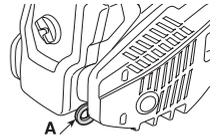
Preparing to use the saw in the tree



operator's harness:

The chainsaw should be checked, fuelled, started and warmed up by the ground worker before it is sent up to the operator in the tree.

The chainsaw should be fitted with a suitable strop for attaching to the op-



- choke the strop around the attachment point on the rear of the saw (A);
- provide suitable karabiners to allow indirect (i.e. via the strop) and direct attachment (i.e. at the attachment point on the saw) of saw to the operators harness;
- ensure the saw is securely attached when it is being sent up to the operator;
- ensure the saw is secured to the harness before it is disconnected from the means of ascent.

The saw should only be attached to the recommended attachment points on the harness. These may be at mid-point (front or rear) or at the sides.

Where possible attaching the saw to centre rear mid-point will keep it clear of climbing lines and support its weight centrally down the operator's spine.



When moving the saw from any attachment point to another, operators should ensure it is secured in the new position before releasing it from the previous attachment point.

These can be found on the midpoint (front or rear) or on the sides.

When possible, fasten the chainsaw to the rear central midpoint to prevent it from interfering with the climbing ropes and make sure it supports the operator's weight in the middle, toward the bottom of the operator's spinal cord.

When moving the chain-saw from one fastening point to another, it is advisable that operators are sure they are fastened to a new position before unfastening from the previous fastening point.

Using the chainsaw in the tree

An analysis of accidents with these saws during tree service operations shows the primary cause as being inappropriate one-handed use of the saw. In the vast majority of accidents, operators fail to adopt a secure work position which allows them to hold both handles of the saw. This results in an increased risk of injury due to:

- not having a firm grip on the saw if it kicks back;
- a lack of control of the saw such that it is more liable to contact climbing lines and operators body (particularly the left hand and arm)
- losing control from insecure work position resulting in contact with the saw (unexpected movement during operation of the saw).

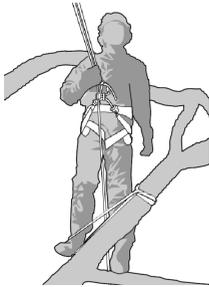
Securing the work position for two-handed use

To allow the operator to hold the saw with both hands, they should as general rule, aim for secure work position where they are operating the saw at:

- hip level when cutting horizontal sections;
- solar plexus level when cutting vertical sections.



Where the operator is working close into vertical stems with a low lateral forces on their work position, then a good footing may be all that is needed to maintain a secure work position.



However as operators move away from the stem, they will need to take steps to remove or counteract the increasing lateral forces by, for example, a re-direct of the main line via a supplementary anchor point or using an adjustable strop direct from the harness to a supplementary anchor point.

Gaining a good footing at the working position can be assisted by use of a temporary foot stirrup created from an endless sling.

- 1) on the left side hold the saw with either the left hand on the front handle or the right hand on the rear handle and thrust the saw away from the body while holding the pull starter cord in the other hand;
- 2) on the right side, hold the saw with the right hand on either handle and thrust the saw away from the body while holding the pull starter cord in the left hand.

The chain brake should always be engaged before lowering a running saw onto its strop. Operators should always check the saw has sufficient fuel before undertaking critical cuts.

One-hand use of the chainsaw

Operators should not use tree service chainsaws onehanded in place of unstable work positioning or in preference to a hand-saw when cutting small diameter wood at the branch tips.



Tree service chainsaws should only be used one-handed where:

- the operator cannot gain a work position enabling two-handed use; and
- they need to support their working position with one hand; and the saw is being used at full stretch, at right angles to and out of line with the operator's body.

Operators should never:

- cut with the kickback zone at the tip of the chainsaw guide bar
- "hold and cut" sections
- attempt to catch falling sections.

Freeing a trapped saw

If the saw should become trapped during cutting, operators should:

- switch off the saw and attach it securely to the tree inboard (i.e. towards the truck side) of the cut or to a separate tool line;
- pull the saw from the kerf whilst lifting the branch as necessary;
- if necessary, use a handsaw or second chain saw to release the trapped saw by cutting a minimum of 30 cm away from the trapped saw.

Whether a handsaw or a chainsaw is used to free a stuck saw, the release cuts should always be outboard (toward the tips of the branch), in order to prevent the saw being taken with the section and further complicating the situation.

Starting the saw in the tree

When starting the saw in the tree, the operator should:

- a) apply the chain brake before starting;
- b) hold saw on either the left or right of the body when starting;

4. MACHINE ASSEMBLY

IMPORTANT

The machine is supplied with the bar and chain dismantled and the oil and fuel tanks empty.

⚠ WARNING! *Unpacking and completing the assembly should be done on a flat and stable surface, with enough space for machine handling and its packaging, always making use of suitable equipment. Disposal of the packaging should be done in accordance with the local regulations in force.*

⚠ WARNING! *Always wear heavy-duty gloves when handling the bar and chain. Mount the bar and chain very carefully so as not to impair the safety and efficiency of the machine. If in doubt, contact your dealer.*

Before fitting the bar, make sure the chain brake is not engaged; this is done by pulling the front hand guard right back towards the body of the machine.

⚠ WARNING! *Perform all operations with the engine off.*

1. SPIKED BUMPER ASSEMBLY (if not already factory assembled)

- Unscrew the nut (1) and remove the clutch cover (2).
- Secure the spiked bumper (3) to the machine frame using the two supplied screws (4) (Fig. 1).

2. BAR AND CHAIN MOUNTING

- Unscrew the nut and remove the clutch cover to access the drive sprocket and the point where the bar is to be fitted (Fig. 2).
- Remove the plastic spacer, (1); this spacer must be used exclusively when transporting the machine in its packaging and must not be used at any other time (Fig. 2).
- Assemble the bar (2) by inserting the stud bolt in the groove and push it towards the back of the machine body (Fig. 3).

- Mount the chain in the right direction around the drive sprocket and along the bar rail (Fig. 4). If the tip of the bar has a nose sprocket, make sure the drive links fit correctly in the sprocket rims.
- Remove the cover without tightening the nut, making sure to insert the two rear fasteners in their respective slots properly.
- Check that the chain tension adjuster pin (3) of the clutch cover is fitted properly in the hole on the bar; if it isn't, turn the chain tension adjuster screw (5) using a screwdriver until the pin is completely inserted (Fig. 5).
- Turn the chain tension adjuster screw (4) to adjust the chain tension (Fig. 5).
- Lifting the bar, tighten the cover nut securely using the supplied wrench (Fig. 6).

• Checking the chain tension

Check the chain tension. The tension is correct when the drive links do not slip out of the chain guides if you hold the chain in the middle of the bar (Fig. 7).

5. PREPARING TO WORK

1. PREPARING THE FUEL

This machine is fitted with a two-stroke engine which requires a mixture of petrol and lubricating oil.

IMPORTANT *Using petrol alone will damage the motor and will cause for invalidation of the warranty.*

IMPORTANT *Only use quality fuels and oils to maintain high performance and guarantee the duration of the mechanical parts over time.*

• Petrol characteristics

Only use unleaded petrol with a fuel grade of at least 90 N.O.

IMPORTANT *Unleaded petrol tends to create deposits in the container if preserved for more than 2 months. Always use fresh petrol!*

• Oil characteristics

Only use top quality synthetic oil specifically for two-stroke engines.

Your dealer can provide you with oils which have been specifically developed for this type of engine, and which are capable of guaranteeing a high level of protection.

The use of these oils makes it possible to prepare a 2,5% mixture, consisting in 1 part oil to 40 parts petrol.

• Preparation and preservation of the fuel mixture

⚠ DANGER!

Petrol and the fuel mixture are highly inflammable!

- *Keep the petrol and fuel mixture in homologated fuel containers, in safe place, away from any flames or heat sources.*
- *Never leave the containers within the reach of children.*
- *Never smoke whilst preparing the mixture and avoid inhaling the petrol fumes.*

The chart indicates the amount of petrol and oil to use to prepare the fuel mixture according to the type of oil used.

Petrol	Synthetic oil 2-stroke	
	liters	cm ³
1	0.025	25
2	0.050	50
3	0.075	75
5	0.125	125
10	0.250	250

To prepare the fuel mixture:

- Place about half the amount of petrol in a homologated tank
- Add all the oil, according to the chart.
- Add the rest of the petrol.
- Close the top and shake well.

IMPORTANT *The fuel mixture tends to age. Do not prepare excessive amounts of the fuel mixture to avoid deposits from forming.*

IMPORTANT *Keep the petrol and fuel mixture containers separate and easily identifiable to avoid the mistake of using one in place of the other.*

IMPORTANT *Periodically clean the petrol and fuel mixture containers to remove any eventual deposits.*

IMPORTANT *Be careful that, if the agitation is insufficient, there is an increased danger of early piston seizing due to abnormally lean mixture. Also, be careful that, if the usage in the instruction manual is not observed as to the mixed gasoline, etc. described therein, it may not be covered by the warranty.*

2. REFUELLING

⚠ WARNING! *Petrol and petrol fumes are highly flammable. RISK OF BURNS AND FIRE.*

⚠ WARNING! *Open the fuel tank cap carefully as pressure may have formed inside.*

⚠ DANGER!

- *Do not smoke during refuelling and avoid inhaling petrol fumes.*
- *Add fuel before starting the engine.*
- *Make sure that the fuel tank cap is properly closed after refuelling.*

- **Never remove the fuel tank cap or add fuel while the engine is running or still hot.**
- **Check for any leaks.**
- **Start the engine well away from the refuelling point.**

Before refuelling:

- Shake the fuel mixture container well.
- Place the machine on a flat stable surface, with the fuel tank cap facing upwards.
- Clean the fuel tank cap and the surrounding area to avoid any dirt from entering the tank during refilling.
- Carefully open the fuel tank cap to allow the pressure inside to decrease gradually. Use a funnel to refill and avoid filling the tank to the brim.

⚠ WARNING! *Always close the fuel tank cap firmly.*

⚠ WARNING! *Immediately clean all traces of fuel which may have dripped on the machine or the ground and do not start the engine until the petrol fumes have dissipated.*

3. CHAIN LUBRICANT

IMPORTANT *Only use special oil for chain saws or adhesive oil for chain saws. Do not use oil containing impurities so as not to block the oil filter and to prevent irreparable damage to the oil pump.*

IMPORTANT *The special oil for lubricating the chain is biodegradable. Use of a mineral oil or engine oil causes serious damage to the environment.*

It is essential that you use good quality oil to lubricate the cutting parts effectively. Used or poor quality oil does not guarantee good lubrication and reduces the duration of the chain and bar.

It is always worth topping up the oil tank completely (using a funnel) every time you refuel. Since the oil tank capacity is enough to guarantee that the fuel runs out first, you will avoid the risk of operating the machine without lubricant.

4. CHECKING THE MACHINE

Before starting work please:

- check that the clutch functions properly (chain does not move in idle)
- inspect the chain-saw daily or before using, or after being dropped to identify significant damage or defects,
- fill the relevant tanks with fuel and oil;

- check that all the screws on the machine and the bar are tightly fastened;
- check that the chain is sharp and there are no signs of any damage;
- check that the air filter is clean;
- check that handgrips and protection devices are clean and dry, correctly mounted and well fastened to the machine;
- check that the handgrips are well fastened;
- check that the chain brake is working efficiently;
- check the chain tension.

5. CHECKING THE CHAIN TENSION

⚠ WARNING! *Perform all operations with the engine off.*

The tension is correct when the drive links do not slip out of the chain guides if you hold the chain in the middle of the bar (Fig. 7).

- Loosen the cover nut, using the supplied wrench (Fig. 5).
- Turn the chain tension adjuster screw (4) to adjust the chain tension (Fig. 5).
- Lifting the bar, tighten the cover nut securely using the supplied wrench (Fig. 6).

6. CHECKING THE CHAIN BRAKE

This machine is equipped with a safety brake system.

The chain brake is a device which stops the chain instantaneously if the chain saw recoils due to kickback. Normally, the brake is activated automatically by inertial force. It can also be activated manually by pushing the brake lever (left-hand guard) down toward the front.

This brake can be operated manually by pushing the front guard forward. To release the brake, pull the front guard towards the handgrip until you hear a click.

To check that the brake works efficiently, proceed as follows:

- Make sure you are holding the machine firmly with both hands when you start the engine
- Use the accelerator level to keep the chain moving, push the brake lever forwards using the back of you left hand; the chain must stop immediately.
- When the chain has stopped, immediately release the accelerator lever.
- Release the brake.

⚠ WARNING! *Do not use the machine if the chain brake does not function correctly and have it inspected by your dealer.*

6. HOW TO START - USE - STOP THE ENGINE

STARTING THE ENGINE

⚠ WARNING! *The engine must be started in an area at least 3 metres from where you refilled the fuel tank.*

Before starting the engine:

- Place the machine firmly on the ground.
- Take off the bar cover.
- Make sure the bar is not touching the ground or any other object.

• Cold starting

NOTE A “cold” start of the engine means starting it after at least 5 minutes from when it was switched off or after refuelling.

To start the engine (Fig. 8):

1. Check that the chain brake is engaged (with the front hand guard pushed forward).
2. Set the switch (1) to «START».
3. Pull the knob (2) as far as possible to engage the starter.
4. Press the primer device button (3) 3 or 4 times to prime the carburettor.
5. Hold the machine firmly on the ground with one hand on the grip, in order not to lose control of the machine during start-up (Ill. 9).

⚠ WARNING! *If the machine is not held firmly, the force of the engine could cause the user to lose his balance or direct the bar towards him or an obstacle.*

6. Pull the starter rope slowly for 10 - 15 cm until you feel some resistance, then tug it hard a few times until you hear the engine turn over.

⚠ WARNING! *Never wind the starter cable around your hand.*

⚠ DANGER! *Never start the chain saw by holding on to the starter cable and allowing it to fall. This is an extremely dangerous method as you lose complete control over the machine and the chain.*

IMPORTANT *To avoid breaking the starter rope, do not pull the whole length of it or let it slide along the edge of the cable guide hole. Release the starter gradually, to avoid letting it fly back uncontrollably.*

7. Push the choke knob inward halfway.
8. Pull the starter rope again until the engine starts as normal

NOTE *If the starter rope is pulled repeatedly with the choke on, it may flood the engine and make starting difficult. If you have flooded the engine, remove the spark plug and gently pull the handle on the starter rope to eliminate any excess fuel; then dry the spark plug electrodes and replace it on the engine.*

9. When the engine has started, press the throttle trigger to disconnect the starter and allow the engine to idle.

IMPORTANT *Do not let the engine run at high power with the chain brake engaged, as this could cause overheating and damage to the clutch.*

10. Let the engine run idle for at least 1 minute before using the machine.

• Hot starting

When hot starting (immediately after stopping the engine), follow the procedure indicated above in points 1 - 2 - 5 - 6 - 9.

⚠ WARNING! *Carefully follow the instructions under “For your safety” (☛ 3.1).*

USE OF THE ENGINE (Fig. 10)

IMPORTANT *Always disengage the chain brake, pulling the lever towards you before using the accelerator.*

The chain speed is regulated by the throttle trigger (1) on the rear handgrip (2). The throttle trigger only works if the lockout (3) is pressed at the same time.

The movement is transmitted from the engine to the chain by a centrifugal mass clutch that prevents the chain from moving when the engine is running at minimum speed.

⚠ WARNING! *Do not use the machine if the chain moves when the engine is running idle; in this case, contact your dealer.*

The correct running speed will be achieved by pressing the throttle trigger (1) as far as possible.

IMPORTANT *Avoid using the engine at full power for the first 6-8 working hours.*

STOPPING THE ENGINE (Fig. 10)

To stop the engine:

- Release the throttle trigger (1) and allow the engine to run idle for a few seconds.
- Set the switch (4) to «STOP».

⚠ WARNING! *When you have reduced speed to a minimum, it may take a few seconds for the chain to stop.*

IMPORTANT *If the machine does not turn off, pull the starter to flood and stop the engine and immediately contact the dealer to find the cause of the problem and request necessary repairs.*

7. USING THE MACHINE

IMPORTANT *Always remember that an incorrectly used chain-saw may disturb others and have a serious impact on the environment.*

To respect people and the environment:

- Avoid using the machine in environments or at times of the day when it may disturb others.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of waste materials after sawing.
- Scrupulously comply with local regulations and provisions for the disposal of oils, damaged parts or any elements which have a strong impact on the environment.
- A certain amount of chain lubricating oil is released into the environment when the machine is running, so only use biodegradable oils made specifically for this use.
- To avoid the risk of fire, do not leave the machine with the engine hot on leaves or dry grass.

⚠ WARNING! *Always wear suitable clothing when using the machine. Your dealer can provide you with all the information on the most suitable accident-prevention devices to guarantee your safety. Do not grip the handles with constant or excessive pressure.*

- *Prolonged use of the chain-saw exposes the operator to vibrations and may cause “white finger” syndrome. Wear gloves and keep your hands warm to reduce this risk. If any “white finger” symptoms appear, seek medical advice immediately. “White finger” symptoms include: numbness, loss of feeling, tingling, pricking, pain, loss of strength, changes in skin colour or condition. These symptoms normally appear in the fingers, hands or wrists. The risk increases at low temperatures.*
- *Plan your work schedule to spread any high vibration tool use over a number of days.*

⚠ WARNING! *It takes specific training to use the machine for felling and delimiting.*

⚠ WARNING! *Keep all parts of your body away from the saw chain when the engine is running.*

⚠ WARNING! *Never cut in high wind, bad weather, when visibility is poor or in very high or low temperatures. Always check the tree for dead branches which could fall during the felling operation.*

⚠ WARNING! *Do not operate the chain saw in a tree unless specially trained to do so.*

1. CHECKS DURING WORK

• Checking the chain tension

The chain tends to stretch gradually as you work, so you need to check its tension frequently.

IMPORTANT *During the first period of use (or after replacing the chain), it must be checked more frequently due to settling of the chain.*

⚠ WARNING! *Never work with the chain loose, as it can be hazardous if the chain slips out of its guides.*

To adjust the chain tension, follow the instructions in Chapter 5.5.

• Checking the oil delivery

IMPORTANT *Never use the machine without lubrication! The oil tank may get almost empty every time the fuel runs out. Make sure you top up the oil tank every time you refuel the chain-saw.*

⚠ WARNING! *Make sure the bar and the chain are in place when you check the oil delivery.*

Start the engine, keep it running at medium power and check if the chain oil is delivered as shown in the figure (Fig. 11).

You can adjust the chain oil flow using a screwdriver on the adjuster screw (1 or 1a) of the oiler, which is on the bottom of the machine (Fig. 11).

2. DIRECTIONS FOR USE AND CUTTING TECHNIQUES

Before felling or delimiting for the first time, practise sawing logs on the ground or on trestles, so that you can get familiar with the machine and the most suitable sawing techniques.

⚠ WARNING! *Stop the engine immediately if the chain stops during sawing. Beware of kickback, which can occur if the bar contacts an obstacle. Kickback occurs when the tip of the chain comes in contact with an object or when the wood contracts and jams the chain during sawing.*

This contact with the tip of the chain can cause a rapid backward motion, pushing the guide bar up and towards the operator. This also happens when the chain is jammed along the upper part of the bar. In both cases, kickback can cause the operator to lose control of the chain-saw, leading to serious consequences.

⚠ WARNING!

- *Before proceeding to your job, read the section “For Safe Operation”. It is recommended to first practice sawing easy logs. This also helps you get accustomed to your unit.*
- *Always follow the safety regulations. The chain saw must only be used for cutting wood. It is forbidden to cut other types of material. Vibrations and kickback vary with different materials and the requirements of the safety regulations would not be respected. Do not use the chain saw as a lever for lifting, moving or splitting objects. Do not lock it over fixed stands. It is forbidden to hitch tools or applications to the PTO other than those specified by the manufacturer.*
- *It is not necessary to force the saw into the cut. Apply only light pressure while running the engine at full throttle.*
- *When the saw chain is caught in the cut, do not attempt to pull it out by force, but use a wedge or a lever to open the way.*
- *If there is a barrier between the piece to be cut and the chain-saw, turn off the chain-saw and wait until it stops completely. Wear protective gloves and remove the obstacle. If the chain must be removed, follow the instructions in the chapter dedicated to chain-saw assembly. A test run must be done after having removed the obstacle and reassembled the chain. If you notice vibrations or mechanical noises, stop working and contact your dealer.*

• Using the spiked bumper (if provided) (Fig. 12)

1. *Dig the spiked bumper into the log and use it as a pivot. Cut with an arched motion to make the bar penetrate the wood.*
2. *Repeat several times if necessary, changing the point where you plant the spiked bumper.*

• Delimiting (Fig. 13)

⚠ WARNING! *Make sure there is nothing or nobody in the area where the branches will fall.*

⚠ WARNING! *For pruning high up using a rope and a belt slings, carefully follow the instructions under “For your safety” (☞ 3.1).*

⚠ WARNING!

- **Do not work standing on unstable bases or rung ladders.**
- **Do not overreach.**
- **Do not cut above shoulder height.**

1. Stand opposite the branch you want to cut.
2. Start cutting lower branches followed by the higher ones.
3. Cut downwards to prevent the bar from getting jammed.

• **Felling (Fig. 14)**

⚠ WARNING! *When felling on slopes, always stand uphill from the tree and check that the felled trunk cannot cause damage if it rolls down the hill.*

1. Decide where the tree should fall – you should consider the wind, the natural lean of the tree, the position of the heaviest branches and how easy the work is after felling, etc.
2. Clear the area around the tree and find a stable place to stand.
3. Plan obstacle-free escape routes at a 45° angle back and away from the direction of fall. These routes must allow you reach a safe area at a distance of about 2.5 times the length of the tree to be felled.
4. On the side of the fall, mark a felling notch around a third of the trunk’s diameter.
5. Cut the tree on the other side, slightly above the bottom of the notch, leaving the uncut wood to act as a “hinge” (1) of approx. 5-10 cm.
6. Reduce the thickness of this hinge without pulling out the bar, until the tree falls.
7. In particular or unstable conditions, you can complete felling by inserting wedges (2) on the opposite side of the fall, and hitting them with a hammer until the tree falls.

• **Bucking (Fig. 15)**

⚠ WARNING! *Be careful of where the branches are lying on the ground, the risk of them being under tension, the direction the branch may go during cutting and the risk of the tree being unstable after the branch has been cut.*

1. Check the direction in which the branch is attached to the tree.
2. First cut on the side where the branch bends and then finish cutting on the opposite side.

• **Sawing a log on the ground (Fig. 17)**

Cut up to half the diameter, roll the log over and finishing sawing on the other side.

• **Sawing a raised log (Fig. 18)**

1. If you are sawing the overhanging end of a supported log (A), first cut a third of the diameter from the bottom upwards, then finish from the top.
2. If you are sawing between two supports (B), cut a third of the diameter from the top downwards, then finish from the bottom.

3. END OF OPERATIONS

When you have finished your work:

- Switch off the engine as indicated above (Chap. 6).
- Wait for the chain to stop and allow the machine to cool.
- Loosen the bar fastening nut to reduce chain tension.
- Remove any traces of sawdust or oil deposits from the chain.
- If there is excessive dirt or resin build-up, disassemble the chain and place it in a container with a specific cleanser. Then rinse it with clean water and treat it with a suitable anticorrosive spray, before reassembling on the machine.
- Fit the bar cover before reassembling the machine.

⚠ WARNING! *Allow the engine to cool before storing in any enclosure. To reduce fire hazards, clean the machine thoroughly to get rid of any sawdust, branches, leaves or excess grease, never leave containers with the cut debris inside the storage area.*

8. MAINTENANCE AND STORAGE

⚠ WARNING! *For your safety and that of others:*

- *Correct maintenance is essential to maintain the original efficiency and safety of the machine over time.*
- *Keep all nuts, bolts and screws tight to be sure the equipment is in safe working condition.*
- *Never use the machine with worn or damaged parts. Damaged parts are to be replaced and never repaired.*
- *Only use original spare parts. Parts that are not of the same quality can seriously damage the equipment and compromise safety.*

⚠ WARNING! *During maintenance operations:*

- *Remove the spark plug cap.*
- *Wait until the engine is sufficiently cold.*
- *Use protective gloves when handling the bar and chain.*
- *Keep the bar protection devices on, except when intervening directly on the bar or the chain.*
- *Never dispose of oils, fuel or other polluting materials in unauthorised places.*

CYLINDER AND SILENCER (Fig. 19)

To reduce fire risks, periodically clean the cylinder flaps with compressed air and clear the silencer area to get rid of sawdust, branches, leaves or other debris.

STARTING SYSTEM

To avoid overheating and damage to the engine, always keep the cooling air vents clean and free of sawdust and debris.

The starter rope must be replaced as soon as it shows signs of wear.

CLUTCH UNIT (Fig. 20)

Keep the clutch bell free of sawdust and debris, remove the casing (as illustrated in Chap. 4.1) and replace it correctly when the operation has been completed. Have your dealer check the greasing of the internal bearing every 30 hours (approx.).

CHAIN BRAKE

Regularly check the efficiency of the chain brake and the condition of the metal band around the clutch bell, remove the casing (as illustrated in Chap. 4.1) and replace it correctly when the operation has been completed.

Replace this band when the points in contact with the clutch bell wear down to about half the thickness of the two ends not subject to rubbing.

CHAIN SPROCKET

Regularly check the condition of the sprocket with your local retailer and replace it when wear exceeds the accepted limits. Do not mount a new chain with a worn sprocket or vice-versa.

LUBRICATION HOLE (Fig. 21)

Periodically remove the casing (as illustrated in Chap. 4.1) remove the bar and check that neither the machine lubrication holes (1) or the bar (2) are clogged.

CHAIN CATCHER

This is an important safety device that restrains the chain if it breaks or degrooves. Regularly check the condition of the pin and replace it if damaged.

NUTS AND SCREWS

Periodically check that all the nuts and screws are securely tightened and the handgrips are tightly fastened.

CLEANING THE AIR FILTER (Fig. 22)

IMPORTANT *Cleaning the air filter is essential to guarantee the efficiency and duration of the machine. Do not work with a damaged filter or without a filter, as this could permanently damage the engine.*

It must be cleaned after every 15 working hours.

To clean the filter:

- Unscrew the knob (1).
- Remove the lid (2) and the filter element (3).
- Gently tap the filter element (3) to remove the dirt and, if necessary, clean it with low pressure compressed air.

IMPORTANT *The filter element (3) must never be washed and must be replaced if it is too dirty or damaged.*

- Reassemble the filter element (3) and the lid (2).
- Screw the knob (1) back on.

CHECKING THE SPARK PLUG (Fig. 23)

The spark plug can be accessed by removing the air filter cover.

Periodically remove and clean the spark plug using a metal brush to get rid of any deposits. Check and reset the correct distance between the electrodes.

Replace the spark plug and fasten it firmly using the supplied wrench.

The spark plug must be replaced with one with the same characteristics whenever the electrodes have burnt or the insulation has worn, and in any case every 100 working hours.

TUNING THE CARBURETTOR

The carburettor is tuned by the manufacturer to achieve maximum performance in all situations, with a minimum emission of toxic gas in compliance with the regulations in force.

Chain maintenance table

WARNING! *The specifications of the chain and the bar homologated for this machine are shown in the “EC Conformity Statement” provided. Do not use other types of chains or bars for safety reasons.*

The table gives the sharpening data for different types of chains, but this does not mean you can use different chains from the homologated one.

Chain pitch	Limiter tooth level (a)		File diameter (d)	
	inches	inches	mm	mm
3/8	0,025	0,64	5/32	4,0
1/4	0,025	0,64	5/32	4,0

When performance is poor, first check that the chain runs smoothly and the bar rails are not distorted, then contact your dealer to check the carburetion and the engine.

• **Tuning minimum speed**

WARNING! *The chain must not move when the engine is running idle. If the chain moves when the engine is running idle, contact your dealer to correctly regulate the engine.*

SHARPENING THE CHAIN

WARNING! *To ensure that the chainsaw works safely and efficiently, it is essential that the cutting components are well-sharpened.*

Sharpening is necessary when:

- The sawdust looks like dust.
- Cutting becomes more difficult.
- The cut is not straight.
- Vibrations increase.
- Fuel consumption increases.

WARNING! *If the chain is not sufficiently sharpened, the kick-back's risk increases.*

A specialized centre will sharpen the chain using the right tools to ensure minimum removal of material and even sharpness on all the cutting edges.

If you sharpen the chain yourself, use special round-section files with the right diameter depending on the type of chain (see “Chain Maintenance Table”). You need a certain amount of skill and experience to avoid damaging the cutting edges.

Sharpen the chain as follows (Fig. 24):

- Switch off the engine, release the chain brake and secure the bar with the chain in a vice so that the chain can run smoothly.
- Tighten the chain if it is loose.
- Mount the file in the guide and then insert it in the tooth at a constant angle from the cutting edge.
- Sharpen in a forward motion a few times and repeat this on all the cutting edges facing the same way (right or left).
- Turn the bar over in the vice and repeat on all the other cutting edges.
- Check that the limiter tooth does not stick out further than the inspection instrument and file any projecting parts with a flat file, rounding off the edge.
- After sharpening, remove all traces of filing and dust and lubricate the chain in an oil bath.

Replace the chain whenever:

- The length of the cutting edges reduces to 5 mm or less;
- There is too much play between the links and the rivets.

BAR MAINTENANCE (Fig. 25)

To avoid asymmetrical wear on the bar, make sure it is turned over periodically.

To keep the bar in perfect working order, proceed as follows:

- grease the bearings on the nose sprocket (if present) with the syringe;
- Clean the bar groove with the scraper (not included);
- clean the lubrication holes;
- with a flat file, remove burr from the edges and level off the guides.

Replace the bar whenever:

- the groove is not as deep as the height of the drive links (which must never touch the bottom);
- the inside of the guide is worn enough to make the chain lean to one side.

EXTRAORDINARY MAINTENANCE

All maintenance operations not foreseen in this manual must be performed exclusively by your dealer.

All and any operations performed in unauthorised centres or by unqualified persons will totally invalidate the warranty.

STORAGE

After every work stint, clean the machine thoroughly to remove all dust and debris, and repair or replace any faulty parts.

The machine must be stored in a dry place away from the elements and with the bar cover correctly fitted.

LONG PERIODS OF DISUSE

IMPORTANT *If you are not going to use the machine for a period of more than 2-3 months, we recommend you do a few things before putting it away. This will make it easier when you want to use the machine again and will also prevent permanent damage to the engine.*

• Storage

Before putting the machine away:

- Clean and maintain the chain-saw before storing.
- Unscrew the nut, disassemble the cover and remove the chain and bar.
- Empty the oil tank, fill with about 100-120 cc of specific liquid detergent and plug the cap.
- Remove the cover without tightening the nut, making sure to insert the two rear fasteners in their respective slots properly.
- Start the engine and keep it running until all detergent is used.
- Start the engine and run it idle until it uses up all the fuel that is left in the tank and the carburettor.
- Remove the spark plug after the engine cools.
- Pour a teaspoon of (new) 2-stroke engine oil into the spark plug slot.
- Pull the starter grip several times to deliver oil to the cylinder.
- Replace the spark plug with the piston in the dead end upper position (visible from the spark plug slot when the piston is at maximum stroke).

• Restarting work

When you wish to start using the machine again:

- Remove the spark plug.
- Pull the starter rope a few times to eliminate excess oil.
- Check the spark plug as described in chapter “Checking the spark plug”.
- Prepare the machine as indicated in the paragraph entitled “Preparing for work”.

9. TROUBLESHOOTING

PROBLEM	LIKELY CAUSE	SOLUTION
1) The engine will not start or will not keep running	<ul style="list-style-type: none"> - Incorrect starting procedure - Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes - Air filter clogged - Carburetion problems 	<ul style="list-style-type: none"> - Follow the instructions (see chapter 6) - Check the spark plug (see chapter 8) - Clean and/or replace the filter (see chapter 8) - Contact your dealer
2) The engine starts but is lacking in power	<ul style="list-style-type: none"> - Air filter clogged - Carburetion problems 	<ul style="list-style-type: none"> - Clean and/or replace the filter (see chapter 8) - Contact your dealer
3) The engine runs irregularly and lacks in power when revved	<ul style="list-style-type: none"> - Dirty spark plug or incorrect distance between the electrodes - Carburetion problems 	<ul style="list-style-type: none"> - Check the spark plug (see chapter 8) - Contact your dealer
4) The engine gives off an excessive amount of smoke	<ul style="list-style-type: none"> - Incorrect composition of the fuel mixture - Carburetion problems 	<ul style="list-style-type: none"> - Prepare the fuel mixture according to the instructions (see chap. 5) - Contact your dealer
5) No oil is released	<ul style="list-style-type: none"> - Bad quality oil - Lubrication holes are clogged 	<ul style="list-style-type: none"> - Empty the tank, clean it and pipes with liquid detergent and change the oil - Clean

10. ACCESSORIES

The table contains a list of all possible combinations between bar and chain, indicating those which may be used on each machine, marked with the symbol “*”.

⚠ WARNING! *In consideration that the selection, application and usage of bar and chain are actions made solely by the user, the latter assumes responsibility for damages of*

any kind due to such actions. When in doubt or if lacking knowledge of the specificity of each bar or chain, contact your retailer or specialised gardening centre.

Use of unapproved combinations of bar and chain can reduce the safety level and the machine's original performances, damage the machine and be dangerous for the operator and other persons.

Bar and chain combinations

Pitch Inches	BAR		Code	CHAIN Code	Model		
	Length Inches / cm	Groove width Inches / mm			SPR 255	A 305	SPR 255 C A 305 C
3/8"	10" / 25 cm	0,050" / 1,27 mm	OREGON 100SDEA041	OREGON 91PX040X 91P040X	*	*	
3/8"	10" / 25 cm	0,050" / 1,27 mm	TRILINK M1501040-1041TL	TRILINK CL15040TL	*	*	
3/8"	12" / 30 cm	0,050" / 1,27 mm	OREGON 120SDEA041	OREGON 91PX045X 91P045X		*	
1/4"	10" / 25 cm	0,050" / 1,27 mm	QIRUI AT10-50	LONGER E1-25AP060T			*

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Motosega a catena per lavori forestali (abbattimento, sezionamento, sramatura di alberi)

a) Tipo / Modello Base:	SPR 255 - SPR 255 C - A 305 - A 305 C
c) Numero di Serie:	22A••CHA000001 ÷ 99L••CHA999999
d) Motore:	a scoppio

3. È conforme alle specifiche delle direttive:

• MD: 2006/42/EC

e) Ente Certificatore: N. 0905 – Intertek Deutschland GmbH
Stangenstrasse 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen - Germany

f) Esame CE del tipo: 12SHW0391-06

• OND: 2000/14/EC, ANNEX V - 2005/88/EC

D. Lgs.262/2002, ANNEX V (Italy)

• EMCD: 2014/30/EU

• RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN ISO 11681-2:2022

EN ISO 14982:2009

EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 107 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 110 dB(A)

j) Potenza installata: 0,9 kW

n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 28/08/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

Chainsaw for forest service (felling, bucking, delimiting trees)

a) Homologation type:	SPR 255 - SPR 255 C - A 305 - A 305 C
c) Serial number:	22A••CHA000001 ÷ 99L••CHA999999
d) Engine:	petrol

3. Conforms to UK Regulations:

• S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

e) Notified body: N. 0905 – Intertek Deutschland GmbH
Stangenstrasse 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen - Germany

f) EC type-examination: 12SHW0391-06

- S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001
- S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016
- S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN ISO 11681-2:2022

EN ISO 14982:2009

EN IEC 63000:2018

g) Measured sound power level: 107 dB(A)

h) Guaranteed sound power level: 110 dB(A)

j) Net power installed: 0,9 kW

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 28/08/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Scie à chaîne pour travaux forestiers abattage/tronçonnage/ébranchage d'arbres</p> <p>a) Type / Modèle de Base b) Mois / Année de construction c) Série d) Moteur: moteur essence</p> <p>3. Est conforme aux prescriptions des directives :</p> <p>e) Organisme de certification f) Examen CE du Type</p> <p>4. Renvoi aux Normes harmonisées</p> <p>g) Niveau de puissance sonore mesuré h) Niveau de puissance sonore garanti j) Puissance nette installée n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique :</p> <p>o) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Chainsaw for forest service felling, bucking, delimiting trees</p> <p>a) Type / Base Model b) Month / Year of manufacture c) Serial number d) Engine: petrol</p> <p>3. Conforms to directive specifications:</p> <p>e) Certifying body f) EC examination of Type</p> <p>4. Reference to harmonised Standards</p> <p>g) Sound power level measured h) Sound power level guaranteed j) Net power installed</p> <p>n) Person authorised to create the Technical Folder:</p> <p>o) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Kettensäge für die Forstarbeit fällen/schneiden/entasten von Bäumen</p> <p>a) Typ / Basismodell b) Monat / Baujahr c) Seriennummer</p> <p>d) Motor: Verbrennungsmotor</p> <p>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht:</p> <p>e) Zertifizierungsstelle f) EG-Baumusterprüfung</p> <p>4. Bezugnahme auf die harmonisierten Normen</p> <p>g) Gemessener Schalleistungspegel h) Garantiierter Schalleistungspegel j) Installierte Nettoleistung</p> <p>n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person:</p> <p>o) Ort und Datum</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf</p> <p>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Kettingzaag voor boswerken vellen/snijden/snoeien van bomen</p> <p>a) Type / Basismodel b) Maand / Bouwjaar c) Serienummer d) Motor: accu</p> <p>3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen:</p> <p>e) Certificatie-instituut f) EG-onderzoek van het Type</p> <p>4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen</p> <p>g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen j) Netto geïnstalleerd vermogen</p> <p>n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier</p> <p>o) Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Motosierra de cadena para trabajos forestales tala/seccionamiento/poda de árboles</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Mes / Año de fabricación c) Matricula d) Motor: motor de explosión</p> <p>3. Cuple con las especificaciones de las directivas:</p> <p>e) Ente certificador f) Examen CE del Tipo</p> <p>4. Referencia a las Normas armonizadas</p> <p>g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado j) Potencia neta instalada</p> <p>n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico:</p> <p>o) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara os Motoserra para trabalhos florestais abate/seccionamento/desramação b a própria responsabilidade que a máquina:</p> <p>a) Tipo / Modelo Base b) Mês / Ano de fabrico c) Matricula d) Motor: motor a explosão</p> <p>3. É conforme às especificações das diretivas:</p> <p>e) Órgão certificador f) Exame CE do Tipo</p> <p>4. Referência às Normas harmonizadas</p> <p>g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora j) Potência líquida instalada</p> <p>n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico</p> <p>o) Local e Data</p>
<p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p>EK-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρία</p> <p>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Αλυσοπίριον για δασικές εργασίες Κατάρριψη/κατατομή/κοπή κλαδιών δέντρων</p> <p>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο b) Μήνας / Έτος κατασκευής c) Αριθμός μητρώου d) Κινητήρας: κινητήρας εσωτερικής ανάφλεξης</p> <p>3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας:</p> <p>e) Οργανισμός πιστοποίησης f) Εξέταση CE του Τύπου</p> <p>4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης</p> <p>g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος j) Καθαρή εγκαταστημένη ισχύς n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου:</p> <p>o) Τόπος και Χρόνος</p>	<p>TR (Orjinal Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Orman işleri için zincirli testere Ağaçların kesilip devrilmesi/parçaları bölünmesi/dallarının budanması</p> <p>a) Tip / Standart model b) Üretim Ay / yıl c) Sicil numarası</p> <p>d) Motor: patlamalı motor</p> <p>3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir:</p> <p>e) Sertifikalandıran kurum f) ... Tipi CE incelemesi</p> <p>g) Harmonize standartlara atf h) Ölçülen ses güç seviyesi j) Garantli edilen ses güç seviyesi j) Kurulu net güç n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi:</p> <p>o) Yer ve Tarih</p>	<p>МК (Превод на оригиналните упатства)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)</p> <p>1. Компанијата</p> <p>2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: Моторна пила со синџир за работа во шума</p> <p>Соборување/сечење/кастрење на дрва</p> <p>a) Тип / основен модел b) Месец / Година на производство в) етикета г) мотор: мотор со согорување</p> <p>3. Усогласено со спецификациите според директивите:</p> <p>д) тело за сертификација е) тест CE за типот</p> <p>4. Референци за усогласени нормативи</p> <p>ж) измерено ниво на звучна моќност з) Ниво на гарантирана звучна моќност и вибрации на рацете н) овластено лице за составување на Техничката брошура</p> <p>o) место и датум</p>

<p>NO (Oversættelse av original bruksanvisning)</p> <p>EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Kjedesag for vanlig skogbruk Nedfelling/kutt/visting av trær</p> <p>a) Type / Modell b) Måned / Byggeår c) Serienummer d) Motor: forbrenningsmotor</p> <p>3. Oppfyller kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan f) EF-typeprøving</p> <p>4. Henvisning til harmoniserte standarder</p> <p>g) Målt lydeffektivnivå h) Garantert lydeffektivnivå j) Installert nettoeffekt n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato</p>	<p>SV (Översättning av bruksanvisning i original)</p> <p>EG-försäkran om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la)</p> <p>1. Företaget</p> <p>2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen : Kedjesåg för skogsarbete Fällning/kapning/grenklipping av träd</p> <p>a) Typ / Basmodell b) Månad / Tillverkningsår c) Serienummer d) Motor: förbränningsmotor</p> <p>3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet</p> <p>e) Intygsorgan_ Anmält organ f) EG typgodkännande</p> <p>4. Referens till harmoniserade standarder</p> <p>g) Uppmått ljudeffektivnivå h) Garanterad ljudeffektivnivå j) Installerad nettoeffekt n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum</p>	<p>DA (Oversættelse af den originale bruksanvisning)</p> <p>EF-overensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <p>1. Firmaet</p> <p>2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Kædesav til skovarbejde Fældning af træer/udskæring af stykker/opskæring af grene</p> <p>a) Type / Model b) Måned / Konstruktionsår c) Serienummer d) Motor: forbrændingsmotor</p> <p>3. Er i overensstemmelse med specifikationer i følge direktiverne: e) Certificeringsorgan f) EF-typeafprøvning</p> <p>4. Henvisning til harmoniserede standarder</p> <p>g) Målt lydeffektivniveau h) Garanteret lydeffektivniveau j) Installeret nettoeffekt n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato</p>
<p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käännös)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <p>1. Yritys</p> <p>2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Moottorisaha metsänhoitoon Puiden kaataminen/piikkominen/karsinta</p> <p>a) Tyypin / Perusmallin b) Kuukausi /Valmistusvuosi c) Sarjanumero d) Moottori : räjähdyksmoottori</p> <p>3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: e) Sertifiointiyritys f) EY-tyyppitarkastus</p> <p>4. Viittaus harmonisoihtuihin standardeihin</p> <p>g) Mittattu äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso j) Asennettu nettoteho n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä</p>	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <p>1. Společnost</p> <p>2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Retězová motorová pila pro lesnické práce Kácení/rozřezávání/odvětvování stromů</p> <p>a) Typ / Základní model b) Měsíc / Rok výroby c) Výrobní číslo d) Motor: spalovací motor</p> <p>3. Je ve shodě s nařízeními směrnice: e) Certifikační orgán f) ES zkouška Typu g) Odkazy na Harmonizované normy h) Naměřená úroveň akustického výkonu i) Zaručená úroveň akustického výkonu j) Čistý instalovaný výkon n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum</p>	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <p>1. Spółka</p> <p>2. Oświadczam na własną odpowiedzialność, że maszyna: Pилarka łańcuchowa do prac leśnych Sciananie, obalanie/przerzwanie/okrzesywanie drzew</p> <p>a) Typ / Model podstawowy b) Miesiąc / Rok produkcji c) Numer seryjny d) Silnik: silnik o zapłonie iskrowym</p> <p>3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca f) Badanie typu WE</p> <p>4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej j) Moc zainstalowana netto n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejsowość i data</p>
<p>RO (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <p>1. Societatea</p> <p>2. Declară pe propria răspundere că maşina: Ferăstrău cu lanţ pentru lucrări forestiere Doborâre/secţionare/tăierea ramurilor de copaci</p> <p>a) Tip / Model de bază b) Luna /Anul de fabricaţie c) Număr de serie d) Motor: motor cu combustie</p> <p>3. Este în conformitate cu specificațiile directivei: e) Organism de certificare f) Examinare CE de Tip</p> <p>4. Referință la Standardele armonizate</p> <p>g) Nivel de putere sonoră măsurat h) Nivel de putere sonoră garantat j) Putere netă instalată n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic o) Locul și data</p>	<p>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelőségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <p>1. Alulírott Vállalat</p> <p>2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Erdészeti motoros láncfűrész Fák kidöntése/darabolása/gallyazása</p> <p>a) Típus / Alaptípus b) Hónap / Gyártás éve c) Gyártási szám d) Motor: robbanómotor</p> <p>3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv f) CE vizsgálat típusa</p> <p>4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint j) Nettó beépített teljesítmény n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje</p>	<p>HR (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <p>1. Tvrtka:</p> <p>2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Motorna lančana pila za šumarstvo Obaranje/prezivanje/obrezivanje stabala</p> <p>a) Vrsta / Osnovni model b) Mjesec / Godina proizvodnje c) Matični broj d) Motor: motor s unutarnjim izgaranjem</p> <p>3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo f) Tipsko ispitivanje EZ</p> <p>4. Primijenjene su slijedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage j) Neto instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum</p>

<p>SL (Prevod izvirnih navodil)</p> <p>ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Družba 2. pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Verižna žaga za gozdna dela, Podiranje/rezanje/odstranjevanje vej a) Tip / osnovni model b) Mesec /Leto izdelave c) Serijska številka d) Motor: motor z notranjim izgorevanjem 3. Skladen je z določili direktiv : e) Ustanova, ki izda potrdilo f) ES pregled tipa 4. Sklicevanje na usklajene predpise g) Izmerjen nivo zvočne moči h) Zagotovljen nivo zvočne moči j) Neto instalirana moč n) Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične knjžice: o) Kraj in datum 	<p>ET (Algupårase kasutusjuhendi tõlge)</p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firma 2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Kettisaag metsatõdeks Puude langetamine/järkamine/laasimine a) Tüüp / Põhimudel b) Kuu aega / Tootmisaasta c) Matrikel d) Mootor: Sise põlemismootor 3. Vastab direktiivide nõuetele: e) Kinnitav asutus f) EÜ tüübihindamine 4. Viide ühtlustatud standarditele g) Mõõdetud helivõimsuse tase h) Garanteeritud helivõimsuse tase j) Installeeritud netovõimsus n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja: o) Koht ja Kuupäev 	<p>BG (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>ЕО декларация за съответствие (Директива Машини 2006/42/ЕО, Приложение II, част А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Дружеството 2. На собствена отговорност декларира, че машината: Моторен верижен трион за горки работи, Сеч/нарязване на трупи/окастриане клоните на дървета a) Вид / Базисен модел б) Месец / година на производство в) Серийн номер г) Мотор: мотор с вътрешно горене 3. Е в съответствие със спецификата на директивите: д) Сертифициращ орган е) ЕО изследване на вида ж) Базирано на хармонизираните норми з) Ниво на измерена акустична мощност и) Гарантирано ниво на акустична мощност к) Нетна инсталирана мощност р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация: o) Място и дата
<p>RU (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Предприятие 2. Заявляет под собственую ответственность, что машина: Цепная пила для лесохозяйственных работ 3. Валка/разделка/обрезка ветвей деревьев a) Тип / Базовая модель с) Паспорт д) Двигатель: / 3. Соответствует требованиям следующих директив: е) О ан по сертификации ф) Экспертиза типа 4. Ссылки на гармонизированные нормы h) Гарантируемый уровень звуковой мощности п) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата 	<p>LT (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p>EB atitikties deklaracija (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bendrovė 2. Prisiima atsakomybę, kad įrenginys: Grandininis pjūklas miško darbams Medžių kirtimas/pjaustymas/genėjimas a) Tipas / Bazinis Modelis b) Mėnuo / Pagaminimo metai c) Serijos numeris d) Variklis: vidaus degimo variklis 3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas: e) Sertifikavimo įstaiga f) CE tipo tyrimas 4. Nuoroda į suderintas Normas g) Išmatuotas garso galios lygis h) Užtikrinamas garso galios lygis j) Instaliuota naudojimo galia n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją: o) Vieta ir Data 	<p>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvadolas)</p> <p>EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Uzņēmums 2. Uzņemas par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Grandininis pjūklas miško darbams Koku gāšana/zāģēšana/atzarošana a) Tips / Bāzes modelis b) Mēnesis / Ražošanas gads c) Sērijas numurs d) Motors: iekšdedzes motors 3. Atbilst šādu direktīvu prasībām: e) Sertifikācijas iestāde f) CE tipveida pārbaude 4. Atsauce uz harmonizētiem standartiem g) Izmērītāis skaņas intensitātes līmenis h) Garantētāis skaņas intensitātes līmenis j) Uzstādītā neto jauda n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju: o) Vieta un datums

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неоторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečně, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγγράφου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorized reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autorikaitse seadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki – Asiakirjan kaikenlaisen kopiaiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojo vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiama.

LV • Šīs lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitenе z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenо razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kılavuzundaki içerik ve resimler açıkça ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da değiştirilmesi yasaktır.



.....	 LWA dB
Type:	
Art.N -s/n	



FR

Cet appareil,
ses accessoires,
piles et cordons
se recyclent

À DÉPOSER
EN MAGASIN
ou
À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ST. S.p.A.

Via del Lavoro, 6

31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)

Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England